DECANO DE LA PRENSA HISPANA

# LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 34 • Num. 16 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. August 19, 1995

Gana humana batalla

## Y logra campamento verano para niños con el virus HIV

(Página 20)

## Nombran puertorriqueño Jefe Terminal Militar de Bayonne

(Vea Pág. 6)

## Sábado 19: Banquete Desfile Dominicano

(Vea página 13)

## Festival de los Andes en Nueva Jersey

(Vea Espectáculos)

## Más cesantes en West New York

(Vea página 20)



*Alumna gana internado*

NEWARK.–Al centro, Carmen Cartinas, quien recibió honores durante un acto del Instituto Congresional Hispano donde le otorgaron una beca de Coca-Cola para un internado de varias semanas en oficinas federales de Washington, instruyéndose sobre el proceso político y el liderazgo. Con Carmen vemos a Rudy Becerra, Vicepresidente de Coca-Cola y a Rita Elizondo, Directora del Instituto.




*Semana Puertorriqueña*

JERSEY CITY.–La Semana Puertorriqueña fue proclamada con una ceremonia en el Ayuntamiento de Jersey City y la bandera de la Isla del Encanto fue izada durante otro acto en el condado Hudson. El Desfile Puertorriqueño de Jersey City será este domingo 20 y ¡que viva Puerto Rico...!

- El Dictador Viene en Octubre
- Septiembre: Flotilla Cubana
- Protestan Aumento en Rentas
- Inmigrantes y el Beisbol
- Construirán un Gran Hotel
- Críticas de Morán Mariño
- Ayudar Ejército Salvación
- Vacunación para Escolares
- Ciudadanía: Examen en Español
- Trasladan Hospital Jersey City
- Hoboken: Cuna del Beisbol

## *Día del Periodista*

El Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP) celebrará el "Día del Periodista" el 29 de octubre con un almuerzo a la 1:30 p.m. en salones del restaurant "21" de la ciudad de Newark.

Durante el acto, será juramentada la Directiva que resulte electa en las próximas elecciones del CNP donde aspiran dos candidaturas, la de Antonio Acosta y la de Félix Paret. El orador invitado es el Congresista Robert Menéndez. La Comisión de Festejos anuncia un variado y sabroso menú para todos los gustos, bebidas, refrescos, dulces, cervezas, café, etc. El precio del boleto es $40 por persona (incluye todo) y los colegiados y amigos deben comprarlos (o venderlos) lo antes posible. Llamar al (201) 348-3166 y... muchas gracias...

**Historia de los periódicos de New Jersey**

(Páginas 18 y 19)



*La Reina boricua*

JERSEY CITY.–Octavia Sánchez, Reina del Desfile Puertorriqueño de Jersey City que se realizará este domingo 20 de agosto desde el Parque Lincoln hasta el City Hall. *(Foto Sergio Méndez.)*

ORGANO DE LA PRENSA HISPANA

# LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK



RUTH MOLINAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRÍGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLINAAR
Administradora Ejecutiva

RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENÉ GONZÁLEZ
Contador

PRINTED TWICE A MONTH

300-36th St. • P.O. Box 868, Union City, N.J. 07087

**Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0642**

Subscripción anual: $23.00 • Edición: 10.50

Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
421-33rd Street, Union City, N.J. 07087

**CUERPO DE REDACCIÓN:**

Renato Martí, Morán Martho, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Porel, Estela Pérez, Rafael Ferrer-Luque, José Dávila y José Domínguez. Fotógrafos: Kiki Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.



EDITORIAL DE LA TRIBUNA

# El tercer Partido

**MUCHAS encuestas indican que una gran cantidad de ciudadanos considera que debe haber un tercer partido político en Estados Unidos.**

**Curiosamente, una encuesta sobre el tema que hicieron New York Times y CBS se publicó (simple coincidencia) al mismo tiempo que Ross Perot hacía su multimillonaria asamblea en Dallas. (Las fuentes dicen que tuvo que regalar cientos de boletos para llenar el Centro de Convenciones.) Las encuestas dicen que el pueblo está ''cansado de políticos y política''. Comprendemos que esté cansado de los políticos. Es muy grave que se canse de política.**

**Lo peor que le puede pasar a los votantes es alejarse de los centros de votación. Eso es precisamente lo que desean los que desde hace treinta años vienen alentando, organizando y haciendo avanzar una malvada conspiración, cuidadosa y exitosamente planificada para tomar el poder en Estados Unidos poco a poco, meticulosamente, si es posible sin sangre y bajo ''apariencia legal''. Una conspiración en la que están envueltos por igual elementos de la extrema izquierda y la extrema derecha.**

**Ambos grupos han tenido éxito. Los de la izquierda (comunistas y camaradas) han logrado en silencio un triunfo gigantesco: apoderarse de la mayor parte de los medios de comunicación, de las escuelas, universidades y entidades de ''arte y cultura''.**

**Los de la derecha están en una salvaje carrera extremista, tanto en el Capitolio como en grupos religiosos, económicos, paramilitares, etc. (Por ejemplo: vuelan edificios llenos de niños, le quitan el Medicaid a los pobres y le rebajan los impuestos a los ricos, etc.)**

**Es lógico pues que muchos piensen en un ''tercer partido''.**

**LA TRIBUNA cree que la verdad es esta: Todo Presidente que pretenda cambiar ciertas cosas esenciales y hacer reformas verdaderas, corre el riesgo de perder las elecciones o la vida. Es difícil hacer cambios profundos en una sociedad construida sobre la base del dinero, dinero y más dinero. Por eso tal vez la idea de un tercer partido político (que de verdad sea diferente) debe aún esperar un poco. Para cambiar la política tiene que cambiar la mentalidad de los norteamericanos que son quienes, por supuesto, controlan su país...**

# Tres candidatos a la Presidencia en 1996

**El General Colin L. Powell iniciará pronto un recorrido nacional para lanzar, con gran propaganda, su libro. Una encuesta del New York Times-CBS dice que sería un candidato presidencial triunfador, pero es muy poco probable que los Republicanos lo postulen. [redacted] Dole le lleva poca ventaja a Clinton y Perot sigue siendo un factor para perder pero quitándole votos a los republicanos. Si Jesse Jackson va independiente, le restaría votos a Clinton. La encuesta dice que muy pocos aprecian a Newt Gringrich...**

**Por Lionel Rodríguez**

En las elecciones de Estados Unidos siempre se han postulado muchos candidatos a la Presidencia.

Por supuesto, los únicos partidos con posibilidades de ganar son el Republicano y el Demócrata, pues los otros cinco o seis candidatos presidenciales de sendos pequeños partidos políticos no tienen ni el dinero ni el poder que se necesitan para competir y ganar votos y porque, en general son, o totalmente desconocidos o, por el contrario, conocidos como gente con objetivos malignos.

Otra vez se vuelve a hablar en Estados Unidos de un ''tercer partido''. Para crearlo, hace falta mucho, muchísimo dinero. Y alguien que sea lo más parecido a un líder.

Una encuesta recién publicada por el New York Times y CBS ofrece datos al respecto. Nosotros vamos simplemente a citarlos:

Entre los republicanos, mencionan nueve posibles candidatos presidenciales. El Senador Bob Dole tiene una opinión favorable en **48%** y sólo **10%** negativa, pero un **42%** respondió ''aún no lo sé''. Le siguió Phil Graham, pero va en caída.

Entre la población en general, el **51%** cree que hace falta un tercer partido político y una gran proporción opinó que el General Collin L. Powell sería un buen candidato presidencial que, en un tercer partido, podría ganarle a Dole y a Clinton. Entre los expertos en política, la opinión mayoritaria es que el Partido Republicano nunca va a postular al General Powell.

La encuesta dice que la labor de los republicanos en el Congreso es aprobada por **48%** y rechazada por **33%**. El trabajo del Presidente Bill Clinton es aprobado por **45%** y desaprobado por **43%**.

El **59%** de los encuestados dijo que NO HAY ACTUALMENTE NINGUN OFICIAL ELECTO A QUIEN ADMIRAR...

La inmensa mayoría dijo que ''prefería seguir con un presupuesto sin balancear antes que cambiar el Medicare y el Seguro Social''.

Y la encuesta dice que, si las elecciones presidenciales fueran hoy, la ventaja del republicano Robert Dole sobre el demócrata Bill Clinton sería poca e insegura, según circunstancias, un **48%** votaría por Bob Dole y un **42%** por Clinton.

Está claro que el General Colin Powell no sería candidato republicano. Si lo fuera, dicen el New York Times y CBS, le ganaría a Clinton por diez puntos, **47 a 37%**. Por su parte, Ross Perot recibió un **28%** de opinión favorable pero **36%** negativa. Una gran mayoría se opone a que United We Stand America se convierta en tercer partido, aún opinando que Perot ''tiene algunas buenas ideas y ha ayudado a mejorar la política''.

El ultraconservador Pat Buchanan tiene apenas **8%** de aprobación en la encuesta y el Reverendo Jesse Jackson un **11%**. Si Jackson crea su partido, va a perder abrumadoramente, pero quitándole votos negros e izquierdistas a Clinton.

En cuanto a Newt Gingrich, sólo **19%** le dio un voto favorable mientras **35%** lo rechaza.

Según la encuesta New York Times-CBS los candidatos presidenciales no tienen aún asegurada su victoria. Por mi parte, sólo esto opinaré: HISPANO, HAZTE CIUDADANO DE ESTADOS UNIDOS, PARTICIPA Y VOTA...

***Tejiendo***

**Bill Clinton teje y desteje en busca de una fórmula electoral para el 96...**

***¿Sí o no?***

**El Coronel Colin Powell promociona su libro mientras deja correr la bola de su candidatura.** ***(Foto Lionel.)***

## EL DICTADOR HABLARÁ EN LA ONU

**NEW YORK.-El dictador de Cuba será uno de los 145 gobernantes que hablarán en las Naciones Unidas del 22 al 24 de octubre con motivo de los actos dedicados al cincuenta aniversario de la controversial institución. La cifra incluye a 18 presidentes y dos primeros ministros del Caribe y América Latina en una ''cumbre'' donde hablarán representantes de 185 países y se considera la más grande celebrada por la ONU.**

## HOMENAJE AL CONGRESISTA MENENDEZ

**El Congresista Roberto Menéndez (D-NJ) recibirá un homenaje el 15 de septiembre a partir de las 8 PM en Schuetzen Park de calle 32 y Kennedy Boulevard. El acto será para recaudar fondos que ayuden a la reelección de Menéndez en el Distrito 13. El costo del boleto es $100. Reserve el suyo llamando al (201) 866-1470.**

# Flotilla Democracia el 2 de septiembre

Continuando la metodología de la lucha cívica no-violencia con el propósito de estimular un movimiento de expresión popular que se convierta en el factor cubano que extirpe la tiranía y violencia de Cuba, anunciamos que con la ayuda de Dios y los buenos cubanos y amigos de otras nacionalidades, **nos proponemos organizar la Flotilla Democracia, la cual partirá desde Cayo Hueso hacia las doce millas de las costas cubanas, frente al área turística de Varadero el próximo sábado 2 de septiembre a las 5:00 de la madrugada, regresando el mismo día en horas de la noche. En la Flotilla participarán hermanos de las diversas nacionalidades de nuestra América y Estados Unidos, portando sus respectivas banderas.**




Por Lionel Rodríguez

***** MUCHAS GRACIAS**

Muchísimas gracias a las numerosas personas e instituciones que me llamaron o escribieron dándome apoyo en el caso Super KQ. (Eso me ayuda a seguir haciendo un periodismo honrado, decente y veraz. Gracias.)

*****CLÍNICA Y FARMACIA**

Un grupo de médicos notables de Union City y sus alrededores prepara la apertura de una clínica y una farmacia con 24 horas de servicio.

*****EL 46 ANIVERSARIO**

Alcira y yo nos enamoramos cuando éramos unos chiquillos. Fuimos novios durante OCHO años y dentro de pocos días cumpliremos 38 años de casados. Es decir, mi heroína y yo hemos estado juntos, en las buenas y en las malísimas, durante 46 años y todavía somos novios.

*****LOS DOMINICANOS**

Muchas gracias al Desfile Dominicano del Hudson por invitarme a su cena de gala este sábado 19 de agosto en Hijos y Amigos de Fomento a las 8 p.m.

*****LOS GIGANTES**

La Gobernadora Christine Whitman obsequiará los Gigantes de los Meadowlands con la reducción anual de 1 millón de dólares en obligaciones y rebaja del 15% en la renta, a cambio de que se queden otros diez años explotando el negocio del Stadium, donde los precios son carísimos. Si logran eso, los Giants van a mejorar el stadium pero no para los pobres, sino para los ricos. Construirán, 84 pacos de lujo...

*****PISTA DE BOLOS**

El Concejal Luis Quintana inauguró el Torneo Internacional de Bolos en Jersey City y ahora gestiona una bolera ultramoderna para Newark.

*****CONTRA BRADLEY**

Cuando Christine Whitman se postuló Senador en 1989, no recibió ninguna ayuda del Partido Republicano, la dejaron sola y le hizo pasar un susto al incumbente, quien ahora tiene tres veces menos dinero para su campaña pero...no aparece el rival...

*****COMER CON TITO**

Yvonne Ortiz, nativa de Cayey, Puerto Rico, vecina de Jersey City y autora de libros sobre cocina criolla, es la Jefa de Cocina en el restaurant "Tito Puente" inaugurado recientemente en City Island, Bronx. (Me dijeron allá que Tito no es el propietario del negocio sino que tiene un estupendo contrato para que utilicen su nombre. Abrirán varios en otras ciudades.)

*****MÁS IMPUESTOS**

En Guttenberg van a revisar a fines de año los impuestos sobre el valor de la propiedad y, por supuesto, van a aumentarlos...

*****HAY EMPLEOS**

Actualmente hay muchas oportunidades de conseguir plazas de trabajo en el Departamento de Probación del estado de Nueva Jersey. También hay posiciones abiertas en varias Cortes del estado para personas bilingües. Los interesados deben llamar lo antes posible a (609) 292-9888 ó 292-1589.

*****AUTOMOVILISTAS**

Si se aprueba una propuesta de Christine Whitman para inspeccionar las emisiones de los vehículos, dentro de tres años más de un millón de autos y camiones fallarán esa prueba, dicen expertos.

*****EL CASO SIMPSON**

Antes de ver, oír y leer el caso O.J. Simpson, yo era partidario de la pena de muerte. Después de ver testigos de la defensa cobrando $1,500 diarios, pienso cuál sería el destino de un negro pobre y desconocido que no tenga dinero para abogados...

**LA TRIBUNA**

# En Varsovia, capital de Polonia

**Salimos de Postdam, llena de palacios y de históricos recuerdos y tomamos la carretera rumbo a Polonia, donde encontramos un país largo tiempo sometido al comunismo que lucha duramente por sobrevivir al súbito cambio político, económico y social que lo ha lanzado al mundo del capitalismo...**

Por Lionel Rodríguez

Mi esposa y yo dejamos las maletas en el hotel "Sobieski" y ya anocheciendo, fuimos hasta la "Plaza de los Héroes" en el centro de Varsovia, donde en junio de **1956** los polacos apoyaron a sus compatriotas rebelados en Poznam y se enfrentaron "a mano limpia" a los soldados comunistas.

Durante un par de días caminamos barrios llenos de historia, entramos al barroco palacio de Wilanow, hoy parte del Museo Nacional. Estuvimos en el geto de Varsovia, arrasado por los nazis. Perdimos un concierto con música de Chopin en un palacio donde él actuaba, pero cenamos en una granja cuyos dueños son, al mismo tiempo, cocineros, músicos, cantantes y bailarines. (Les traje unas fotos del álbum familiar. Gracias por leerme y tolerarme.)



VARSOVIA.-Cambio de guardia en la "Plaza de los Héroes", donde los patriotas resistieron como pudieron a nazis y a comunistas.



En los jardines del Palacio Wilanow...



Oficina del Presidente Lech Walesa...




Burger King y churrasco (en español) en la capital de Polonia.



Uno de los monumentos que recuerda el genocidio nazi contra los judíos en el Getto de Varsovia.



Barrios de la capital polaca...

## Puertorriqueño Comandante Terminal Militar Bayonne

**Por Lionel Rodríguez**

**Bayonne.**-El Coronel Waldemar E. Carmona, puertorriqueño, asumió el cargo de Jefe del Comando Portuario #1301 de la Terminal Militar Oceánica en una ceremonia a la que asistieron su madre, esposa y altas personalidades civiles y militares.

El Coronel Carmona es graduado de la Universidad de Puerto Rico y era el Jefe de la División Logística del Comando de Transportación en la Base de la Fuerza Aérea en Illinois. Anteriormente el oficial boricua sirvió en el Comando Portuario de Balboa en el Canal de Panamá. Al asumir el comando de la Terminal Militar Oceánica de Bayonne, Nueva Jersey, el Coronel Carmona sustituye al Coronel Donald W. Lamb, quien pasará a otro alto cargo.

A la ceremonia de toma de posesión del Coronel Waldemar E. Carmona asistieron su madre Ana y su esposa Maritza. ''Asumo este cargo con honor, orgullo y humildad y llego a ella por mi esfuerzo y el de mi familia y amigos'', dijo Carmona, citando por su nombre a muchos de esos amigos y familiares. Los militares desplegaron las 50 banderas de los estados de la Unión y las dos del Ejército y la Unidad. Participó del acto el Congresista Robert Menéndez.



*Invita Desfile Puerto Rico*

**JERSEY CITY.**-Capitán Armando Román, presidente del Desfile Puertorriqueño de Jersey City que se celebrará este domingo 20. *(Foto Lionel.)*

## Domingo 20: Desfile Puertorriqueño Jersey City

**Jersey City.**-La Semana Puertorriqueña de Jersey City fue proclamada el lunes pasado y una serie de actos ha venido celebrándose, incluyendo un festival que continúa todo este fin de semana en el Boulevard Washington entre calles 6 y Bay.

El condado Hudson patrocinó un evento artístico cultural en que la bandera de Puerto Rico fue izada en el edificio de la antigua Corte.

Este viernes 18 de agosto será el gran banquete bailable en los salones del Hotel Quality Inn, en Holland Plaza, desde las 7 PM. Reservaciones llamando al (201) 433-5827.

El sábado 19 continuará el Festival en Washington Boulevard (detrás de Newport Mall) y el domingo se hará el Desfile Puertorriqueño, saliendo a la 1 PM del Parque Lincoln, Kennedy Boulevard y Avenida Belmont, bajando por Montgomery, Jersey Avenue, Christopher Columbus hasta el City Hall. ¡QUE VIVA PUERTO RICO!



## Construirán hotel

**Jersey City.**-Grupos hispanos importantes en la vida local han expresado su apoyo al proyecto de construir un hotel de 450 habitaciones junto al Washington Boulevard, frente al río Hudson.

La Junta de Freeholders del condado, que preside Nidia Dávila Colón, aprobó la propuesta que recomendó el Ejecutivo Robert C. Janisweski para dar los permisos necesarios a la construcción del Hotel Crown Plaza a un costo de $40 millones, considerando, entre otras cosas que ''creará por lo menos 450 empleos permanentes, muchos empleos temporales y dará vida al litoral en un área que se desarrollará''. Entre los que votaron a favor estaban la propia Nidia, Mario Hernández y Neftalí Cruz. El apoyo fue unánime.

Ahora la Junta de Freeholders está en el proceso de elevar su acuerdo al gobierno federal para conseguir los fondos necesarios a la primera etapa, entre ellos, un préstamo de $8,3 millones de varios organismos federales. Los grupos latinoamericanos del área pidieron que se tenga en cuenta a las minorías al momento de conceder contratos y reclutar a los empleados temporales o permanentes.

# ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

### EL TRASLADO DEL J.C. MEDICAL CENTER

Después de haber estado por años instalado en el bloque de edificios del 50 Baldwin Avenue, en Jersey City, su hermosa construcción es como un símbolo de la ciudad. Desde 1930, fecha de su fundación este centro de salud ha estado prestando sus servicios a la comunidad de la ciudad y del Condado.

Los planes de su nueva ubicación son: un hospital con capacidad para 420 camas y este se levantará en 15 acres de terreno en la céntrica esquina de las calles Grand Street y Jersey Avenue, a un costo de $150 millones. La New Jersey Economic Development Agency está considerando una evaluación total del inmueble para después optar por las mejores proposiciones de ocupación del edificio.

Estudios realizados por expertos arquitectos han concluido que la disponibilidad de las múltiples dependencias del edificio, al trasladarse al J.C. Medical Center, en términos de adaptarlos para la relocalización de otras empresas, debido a los años de su construcción, básicamente está necesitado de significativos trabajos de reconstrucción antes de dedicarlo a otros fines empresariales, todo ello a un elevado costo.

Ni qué decir que los vecinos del área están preocupados por el fin que correrá el edificio, su posible deterioro si permanece vacío por mucho tiempo, y quiénes ocuparán sus dependencias en un futuro que, aunque no inmediato, al trasladarse el hospital, su desmantelamiento estará seguido de otras contingencias que producirán significativos cambios.

* * *

### AMENAZAS DE EXPLOSIVOS EN DOS EDIFICIOS DE OFICINAS

Dos edificios ocupados por oficinas de servicios sociales en *Jersey City* fueron evacuados por avisos anónimos de que en el mismo se habían colocado explosivos. Más de 500 empleados del Condado de Hudson salieron del edificio, desde las 10:30 a.m. hasta la 1:00 p.m., hora en que regresaron a sus labores dentro del edificio, después que inspectores y expertos en explosivos, dirigidos por agentes de la policía comprobaron que fueron falsas alarmas.

El edificio donde están ubicados los servicios sociales de cupones de alimentos y Medicaid en el número 2 de Enos Place, la empleada responsable del mismo recibió una llamada telefónica con la falsa amenaza de explosivos colocados en el edificio.

Crear falsas alarmas que interrumpen el buen funcionamiento de centros de trabajo es un delito, que puede significar encarcelamiento para los responsables del delito.

* * *

### ACTIVIDADES PUERTAS AFUERA EN CIUDADES DEL CONDADO

La actividad comunitaria "puertas afuera" cumplió 12 años de originadas en ciudades del Condado de Hudson. "National Night Out" tiene una doble significación, esto es, unir los lazos de amistades entre los vecinos y mantener un alerta en las vecindades contra el crimen y las drogas.

Como todos los años compartieron estas actividades las ciudades de Guttenberg. Los vecinos de esta ciudad se reunieron de 6 p.m. a 10 p.m. Hoboken participó de las mismas desde las 6 p.m. a 10 p.m. Su principal evento se celebró en Church Square Park. Hubo reuniones en otras calles de la ciudad. North Bergen tuvo sus reuniones de 8 p.m. a 10 p.m. con variedad de actividades en el Boulevard East y algunas calles.

Union City participó comenzando a las 7 p.m. hasta las 10 p.m. El Edison Schol contribuyó con actividades de música. West New York comenzó sus actividades a las 7 p.m. hasta las 10 p.m. La policía de estos municipios cuidó del orden público y urgió a los vecinos a mantener iluminados jardines y portales de sus residencias.

Esta es una actividad tradicional en la que toman parte más de 8,700 comunidades en toda la nación.

* * *



**Una vista del hermoso edificio con su torre gigante, albergue del Jersey City Medical Center que será trasladado en breve y por lo cual los vecinos del área se sienten preocupados porque al producirse el traslado el edificio se deteriore.**

* * *

### HONORES PARA SEIS PROGRAMAS DEL CONDADO

La conferencia anual celebrada en Atlanta tuvo honores para seis programas del Condado de Hudson, según se relacionan a continuación:

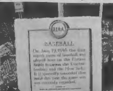
El anual Business and Trade Expo, patrocinadores conjuntamente con la Cámara de Comercio e Industria del Condado que ha dado a la consideración de muchos negocios su relocalización en el Condado de Hudson con la oportunidad de unirse a firmas ya existentes en el Condado.

El Mobile Data Terminal en un acuerdo en el cual el condado compró 81 terminales para el uso de departamentos de policía con lo cua permitiría a los agentes de policía obtener rápida instantánea información. El Condado también actuaría como el principal sistema para los cuerpos de policía municipales.

Programa de Trabajo Incentivo con el cual el Condado ahorraría $1.5 millones utilizando a penados de las cárceles del Condado en trabajos de rehabilitación de dependencias del Condado.

Creación de un parque en el Laurel Hill, área de Secaucus, que sería el primer parque de nueva creación en el Condado en 75 años.

El Proyecto CARE para patrocinar servicios de visitas de enfermeras, lo cual sería una alternativa para los ancianos y las instituciones para ancianos existentes. finalmente una red de programas de TV con el fin de conectar los high school con hospitales y dependencias del gobierno para variedad de clases y eventos.




### CONMEMORARAN PRIMER JUEGO DE BASEBALL EN ELYSIAN FIELDS

El primer juego de pelota celebrado en Elysian Fields de Hoboken, será conmemorado el próximo año al cumplirse su centenario. Históricamente el 19 de junio de 1946 en terrenos de Elysian Fields tuvo lugar ese evento. La administración del estado de Nueva Jersey está planeando la celebración de un doble juego para conmemorar su centenario. Según el alcalde de la ciudad, Anthony Russo los nativos de Hoboken están orgullosos de ese hecho; así como del nacimiento en la ciudad de una estrella del Séptimo Arte, Frank Sinatra.

El próximo año se cumplen también 50 años del debut de las Ligas Menores con Jackie Robinson que realizó su primer juego el 18 de abril de 1946 contra los Gigantes de Jersey City en el viejo Roosevelt Stadium en Jersey City.



## Indemnizarán con $1 millón cliente atacada en ShopRite

Union City.-Una mujer que realizaba compras en un supermercado cuando fue atacada por su ex esposo, ha recibido indemnizaciones de más de un millón de dólares en demanda contra SHOPRITE por "no brindar seguridad a sus clientes".

El abogado Leonard J. Altamura condujo el caso representando a Johanny Llaverías, de 27 años de edad, quien encontrándose separada de su esposo y contando con una orden legal de protección, estaba haciendo sus compras habituales en el mercado SHOPRITE de North Bergen. Súbitamente, se presentó su esposo en el lugar, tomó un cuchillo que estaba en exhibición para venta y apuñaló repetidas veces a la mujer, que tuvo que ser hospitalizada en grave estado.

Los abogados Leonard Altamura y Richard P. Crossin, presentaron demanda alegando que aquel día era domingo y la empresa no tenía ningún guardia de seguridad en servicio ni las cámaras de televisión funcionando. "Este sangriento hecho pudo haberse evitado si existieran medidas adecuadas de vigilancia en esos negocios", dijo Altamura. Un Jurado otorgó indemnización de $1,200,000 a Johanny. "Creo que es la mayor suma otorgada a un demandante por esta causa", indicó Altamura. Para detalles llamar (201) 866-8467.

## CLASIFICADOS



*Futuros dirigentes*

**TRENTON.–El Centro para Investigación y Desarrollo de Política que dirige Alicia Díaz, efectuó su graduación y la oradora fue la Comisionada Harriet Derman.** *(Foto Soraya.)*

# Gradúan líderes latinos en New Jersey

**Por Ruth Molenaar**

**Trenton.**-Un grupo de 29 becados latinoamericanos se graduó del curso de diez semanas ofrecido por el Instituto de Líderes Latinos animado por el Centro para Investigación y Desarrollo de Política que dirige Alicia Díaz.

Harriet Derman, Comisionada de Asuntos de la Comunidad elogió el trabajo diciendo "estos son 29 jóvenes hispanos que pasaron un curso preparatorio que los convierte en líderes de sus comunidades". La Cosionada elogió el trabajo de Alicia Díaz en el Instituto. Por su parte Alicia agradeció el apoyo de varios patrocinadores públicos y privados. La Comisionada Derman entregó los Certificados a los graduados y pronunció el discurso de clausura.

Posteriormente la Directora Alicia Díaz dijo: "Uno de los objetivos principales de este programa de formar liderazgo hispano es que los estudiantes se familiaricen con el trabajo del estado y de las organizaciones sin fines de lucro que bregan con la comunidad latina. La labor del Instituto incluye seminarios y talleres dirigidos precisamente a la formación y diseminación del liderazgo".

# McDonald's recuerda vacunación escolar

La Academia Americana de Pediatría (AAP) emite un recordatorio especial sobre la vacunación del regreso a la escuela, para animar a los padres a que revisen las fechas de vacunación de sus niños como parte del programa educacional de vacunación llamado "Vacúnelos para Una Vida Sana...Immunize for Healthy Lives". Patrocinada por los restaurantes McDonald's y la Asociación Nacional de Oficiales de Salud del Condado y la Ciudad (NACCHO), la campaña está diseñada para ayudar a elevar los índice de vacunación que se mantienen innecesariamente bajos. Según la AAP, más del 30 por ciento de los niños americanos menores de dos años están inadecuadamente protegidos contra las enfermedades de la niñez. En algunas comunidades, más del 50 por ciento de los niños no están vacunados adecuadamente para cuando cumplen dos años de edad.

El mes de agosto es el tiempo perfecto para el período de vacunación para el regreso a la escuela y es cuando la mayoría de los padres llevan a sus niños a que sean vacunados antes de regresar al salón de clases. Pero muchos padres no saben que la vacunación debe empezar desde el nacimiento.

Este año la Academia Americana de Pediatría también está recomendando la vacuna contra la varicela.

Durante el mes de agosto los restaurantes McDonald's que participan en el programa estarán distribuyendo materiales educativos en inglés y en español, incluyendo un mantelito para charola y folleto impreso con un calendario de vacunación basado en las recomendaciones de la Academia Americana de Pediatría.

"Antes de que cumplan los dos años de edad, los niños necesitan casi todas sus vacunas, aproximadamente unas 15", dijo la doctora Antonia Novello, ex Cirujano General de Estados Unidos y Vocera de McDonald's para la campaña de vacunación. "Para fortuna de los padres, en una sola visita se puede aplicar más de una vacuna. Sugerimos que los padres chequeen con su pediatra o con el departamento de salud sobre este particular".

"McDonald's siempre se ha preocupado por el bienestar de los niños y sus familias", dijo el Presidente y Jefe Ejecutivo de McDonald's USA, Ed Rensi. "Trabajando con AAP y NACCHO podemos animar a los padres a que vacunen a sus niños a tiempo para ayudarlos a permanecer saludables."

El año pasado más de 5,400 restaurantes McDonald's en todo el país participaron en el programa de "Vacúnelos para Una Vida Sana... Immunize for Healthy Lives", alcanzando a más de 60 millones de personas con mensajes importantes sobre vacunación. Estos esfuerzos ayudaron a incrementar entre cuatro y 20 por ciento el número de vacunaciones en varias comunidades.

La AAP es una organización de 48,000 pediatras dedicados a la salud, la seguridad y el bienestar de los infantes, niños, adolescentes y jóvenes adultos.

NACCHO es la organización nacional de todos los oficiales locales de salud del país y promueve la habilidad de los 3,000 departamentos locales de salud para preservar comunidades saludables.

McDonald's es la cadena de restaurantes de servicio rápido más importante del mundo y cuenta con más de 15,000 restaurantes en 83 países. Más del 85 por ciento de los restaurantes McDonald's son propiedad de empresarios locales independientes.

# EN BLANCO Y NEGRO

*Por Félix Paret*

# Discurso pronunciado por Félix Paret en su proclamación a la Presidencia del C.N.P.

Distinguidas personalidades aquí presentes.

Amigos.

ES un gran honor para mí, que me acompañen en esta hermosa mañana en la cual se hace mi proclamación a la Presidencia de nuestra Delegación de Nueva Jersey-Nueva York, del Colegio de Periodistas.

Una nueva etapa electoral se avecina para nuestra Delegación, y una vez más esperamos que la democracia se practique en nuestra organización.

Hasta el momento son dos los candidatos que se han presentado, y los colegiados se aprestan a cerrar filas con el candidato de su preferencia. Para mí constituye un alto honor, el haber sido escogido por un grupo de prestigiosos colegas como el candidato a la Presidencia de la candidatura "UNIDAD, ACCION Y TRABAJO" donde me acompañan periodistas de la talla de: Roberto Prado, Conchita Ruiz, Miriam Groning, Adela Oliva de Olivera; Nelson Calderón, Lydia Berderal Montalvo, Lázaro Alvarez, Rubén Toledo, Blas Miranda, doctora Ermina Rivero, Florencio García Cisneros, José Jurjo, Gisela Concepción, Andrés Cayón, doctora Clara García, Mario Llosas y Baldesogo, doctor Raúl Tous y Nerty Jardón Piscola, un verdadero conjunto de profesionales de la pluma.

Durante mi permanencia en las filas del C.N.P., he prestado mi colaboración a los distintos ejecutivos, luchando con ellos por el engrandecimiento de nuestra organización. He mantenido una postura digna, recta, sin claudicaciones. He sido siempre un fiel defensor de la unidad dentro del Colegio.

Como Presidente de la Comisión de Festejos, he trabajado en conjunto con los valiosos colegas que la integran, y como resultado de nuestra labor, ahí están los hechos, por vez primera el Colegio cuenta en sus fondos con una cantidad que sobrepasa los 9,000 dólares. Hemos comprado una máquina copiadora para nuestro colegio, así como también se han hecho importantes donaciones y todo ello gracias a los ingresos obtenidos por la labor realizada por la Comisión de Festejos la cual he presidido por los últimos tres años.

Lucho y seguiré luchando por ver derrotado el régimen de terror que por más de 36 años impera en nuestra patria y al cual siempre he combatido y nunca claudiqué ante el régimen, he luchado sin descanso por la unión de nuestro exilio, como único medio de derrotar al tirano.

Es nuestro deber cerrar filas, contra el hombre que ha pisoteado todas las conquistas del pueblo cubano, aboliendo la Constitución del 40, la más progresista de las Constituciones de América, siendo sustituida por el cartabón de infamias, crímenes y traiciones.

Antes de Castro, gozábamos de la libertad de prensa, nuestros periodistas eran respetados y queridos, contábamos con cientos de periódicos donde cada cual opinaba de acuerdo con sus convicciones o principios, donde había una respetada opinión pública, habían partidos políticos, programas polémicos de radio y televisión, en cambio hoy, tras esa brusca y criminal dictadura que ahoga y oprime a nuestro pueblo, tras esos largos años de exilio, vemos que aún quedan "tontos útiles" que se aprestan a defender el sistema que ahoga en sangre, miseria, trabajo esclavo, campos de concentración y prisiones a nuestros hermanos.

Tiene un gran significado para mí, que hoy lejos de mi amada patria, en este exilio de 36 años, mis colegas me sitúen a la cabeza de la candidatura UNIDAD, ACCION Y TRABAJO, para seguir defendiendo nuestra clase, para liderear con valentía nuestra delegación, ante las organizaciones patrióticas, cívicas y culturales.

El momento actual llama a la cordura, el tirano se tambalea, la libertad de nuestra patria, parece estar más cerca que nunca, y es ahora cuando todos debemos estrechar filas para obtener la libertad de nuestra patria.

Yo no vengo aquí a pedir el voto de mis hermanos periodistas. No, solamente quiero pedir a nuestros colegiados que acudan ese día con vergüenza y con profesionalismo a votar y que lo hagan por el candidato que ustedes crean será el mejor para dirigir las riendas del C.N.P. en este histórico momento.

El candidato que resultare electo, tendrá la responsabilidad de trabajar por nuestro colegio, así como también representarlo dignamente dentro de las organizaciones que componen nuestro exilio, para mantener en alto el estandarte del Colegio con amor y dignidad.

Presentamos a nuestros colegiados una plataforma, donde uno de los objetivos principales es un viejo sueño nuestro: LA CASA DEL PERIODISTA.

Trabajar sin descanso por nuestra causa cubana, hasta ver ondear en el Morro habanero, la bandera de la estrella solitaria.

Crear una biblioteca que esté a disposición de nuestros colegiados y sus familiares. Ayudar a combatir el vicio de las drogas en nuestra juventud, divulgando actividades deportivas y de sano entretenimiento y asistiendo a tantos actos y esfuerzos que se hagan con ese fin.

Al mismo tiempo prometo que de salir electo, se legislará para que nunca alguien pretenda reelegirse, porque todos los miembros de nuestro Colegio, tienen los mismos derechos y no existen razones para ser marginados.

Reiniciar los actos en nuestro salón social, celebrando charlas, tertulias literarias, conferencias patrióticas, celebración de cumpleaños a los asociados, así como actos de recordación a los periodistas fallecidos.

Trabajar unidos el Ejecutivo y todos los asociados, por hacer de nuestro Colegio de Periodistas, una organización disciplinada en la cual todos trabajemos por el bien común, y con el debido respeto mutuo.

Atraer al Colegio a los periodistas que estén dispuestos a integrarse y trabajar por engrandecer nuestro Colegio.

Esas son nuestras metas y por ella lucharemos.

Hay quienes dicen que yo no debo presidir el Colegio de Periodistas, porque no soy intelectual, y yo me pregunto, ¿Acaso el Colegio de Periodistas, es un Colegio de Intelectuales? Y ciertamente es así, yo no me considero un intelectual, pero es que yo no estoy pretendiendo presidir un colegio de intelectuales, yo aspiro a la Presidencia de la Delegación del C.N.P. en el exilio, profesión en la cual me he desenvuelto por más de 43 años, iniciándome en la misma cuando sólo contaba 18 años de edad, y se me encomendó la tarea de dirigir el periódico "Litoral", situándolo en poco tiempo en los primeros lugres en la preferencia del pueblo, y gracias a ese trabajo realizado, por vez primera en la historia del periodismo en la Villa Blanca de Caibarién, la Asociación de la Prensa, me concedieron el alto honor de admitirme como miembro de esa organización sin ser un periodista graduado, carnet que yo guardo con orgullo.

Me siento orgulloso de mantener mis columnas en los periódicos LA TRIBUNA y LA RAZON, porque no debemos olvidar que estos periódicos que circulan en nuestra área, son parte de nuestro pueblo y se han identificado plenamente con nuestra causa, manteniendo encendida la llama de la libertad.

Recordemos que se avecinan grandes acontecimientos que requieren de personas honestas, prudentes, mesuradas que ayuden a orientar a nuestro pueblo en el exilio en el momento dado. Con Castro se han perdido todas las conquistas del pueblo cubano, pero lo único que no ha podido destruir, es la fe de ese propio pueblo de liberarse un día, y con ello regresar al concierto de naciones libres del mundo.

Gracias a todos ustedes que me acompañan en esta mañana, y que me dan con su presencia, el apoyo necesario para seguir luchando por Cuba y por nuestra Delegación a través de los tiempos, por consiguiente les puedo asegurar que si obtenemos la victoria nuestros dos años de gobierno del Colegio de Periodistas, serán recordados por siempre, como el Ejecutivo que más trabajó y obtuvo más logros para nuestros asociados.

Por consiguiente, esto, yo lo dejo a la voluntad de los que tienen el sagrado deber de tomar decisiones sabias en momentos tan importantes como los actuales.

Voy a terminar, no sin antes pedirles a todos que es necesario trabajar duro y con mucha sabiduría para poder derrocar el régimen tiránico que por 36 años ha desgobernado nuestra patria, es hora que los periodistas y los cubanos libres del exilio, cerremos filas, para lograr esa verdadera unidad, que nos lleve al derrocamiento del genocida, el momento reclama acción y más acción, por Cuba y su libertad.

## *Reunión en Bergen*

**El Asambleísta Patrick Roma, el candidato John McCann, la presidenta de las Mujeres Republicanas, Beatrick Peek; Rose Henn, Concejal de Bergenfield; el Freeholder Richard Kelly, al frente Anna Ramírez, Clara Nibot, Freeholder Barbara Chardwick y el candidato a Asambleísta, Howard Williams trabajando con la comunidad.**

## NOTICIAS RÁPIDAS

AUNQUE PAREZCA RARO, el ciudadano Allan Dunkin, fue detenido en North Bergen, por ser el autor del robo de verjas en el parque de la 90...de que los hay...los hay... ALBIO SIRES, el alcalde de West New York, no le ha quedado más remedio que cesantear empleados, ante el gran déficit de millones de pesos dejado por la anterior administración... UNA ARDUA LABOR LA QUE HAN REALIZADO Carlos G. Bidot y Rafael Hernández, en la capital del sol los que han confeccionado la historia del Periodismo Hispanoamericano en el noroeste de los Estados Unidos... PROTESTAMOS DE LAS CESANTIAS REALIZADAS EN SUPER KQ, donde han quedado fuera verdaderos profesionales del periodismo y la locución, al regreso de mis vacaciones quedé sorprendido con la noticia, una vez más los ejecutivos de esta emisora que ahora se llama X 620 de un plumazo despiden a su empleomanía para situar en su lugar locutores con pronunciación texana y mantener a la audiencia con quebraditas y música texana, sin darse cuenta que al público lo que le gusta es calidad... Esperamos rectifiquen en esta medida y nuevamente volvamos a escuchar los noticieros que nos tenían acostumbrados con verdaderos profesionales.. A PESAR DEL TIEMPO REINANTE, SE CELEBRO el picnic de hispanos republicanos de Bergen a nuevos ciudadanos. El salón lucía de lo más bello, mesas decoradas en rojo, blanco y azul y una enorme cantidad de globos. En el escenario 23 banderas de los países de América daban un toque especial. Personalidades políticas se dieron cita disfrutando de la alegría que allí se respiraba. La Gobernadora Christine Whitman envió una carta especial a los nuevos ciudadanos, felicitándoles y dándoles la bienvenida a este país, al Estado y a la Comunidad de Nueva Jersey. Durante el acto hubo platos típicos de distintos países, entre los que no podían faltar: Moros, ensaladas, empanadas cubanas y colombianas, pasteles de guayaba y carne y arroz con gandules, que hicieron las delicias de los presentes. La música estuvo a cargo de Gilda de Faica, Roberto del Perú y Lucho Rivera. El comité del picnic estuvo integrado por Anna Ramírez, Adelaida Buser, Ernesto Buser, José y Ofelia Nibot, Pedro Martínez, David Ferrer, Armando Argüelles, Viola Grafal, Victor Genaro, Nélida Kuhl, Luz Calderón, Nilsa García y Clara Nibot, quienes tuvieron la responsabilidad de éxito de este evento. Y ESTO ES TODO POR HOY, AMIGOS, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA..

# Chivas Regal abre campaña para hispanos

**Nueva York.**–En un almuerzo para la prensa en Nueva York, The House of Seagram anunció el comienzo de su campaña de 1995 de mercadeo y publicidad en idioma español para Chivas Regal en el mercado de Metro-New York. Sánchez & Levitan, Inc., agencia nacional de publicidad, ha sido seleccionada como la agencia oficial para desarrollar y llevar a efecto campañas publicitarias y promocionales para Chivas Regal.

La campaña de publicidad en español de Chivas Regal tiene como meta aumentar el reconocimiento y la aceptación de la marca en el mercado hispano. Dicha campaña, con el tema de "Un Toque de Distinción", ya fue introducida en noviembre de 1994 en el sur de la Florida con resultados exitosos. La publicidad incluye elementos visuales de la etiqueta de la legendaria botella de Chivas Regal, los cuales se combinan con parejas hispanas brindando y disfrutando la marca u ofreciéndola como regalo. Anuncios en exteriores y en los medios de comunicación impresos aparecerán en New York y Miami desde septiembre hasta diciembre de 1995.

Según Robert Dubin, director nacional de mercadeo para Chivas Regal en The House of Seagram, "Los excelentes resultados de esta campaña, junto al gran trabajo creativo que Sánchez & Levitan ha producido para Chivas Regal, nos ha llevado a seleccionarlos como nuestra agencia oficial para el mercado hispano de los Estados Unidos".

Agregó que "Las investigaciones llevadas a cabo demuestran que nuestro whisky es popular en la comunidad hispana. Queremos elaborar un programa integrado de mercadeo para estimular a los consumidores hispanos de whisky escocés en Nueva York y el sur de la Florida a probar y adquirir Chivas Regal, un whisky escocés de primera clase".

Jeff Ivey, director de mercadeo de la región norte de The House of Seagram, expresó, "El programa de Chivas Regal para auspiciar eventos resaltará nuestro empeño en ofrecerle reconocimiento a los hispanos de Nueva York".

Carlos Vargas, subgerente de The House of Seagram Metro New York, precisó que "Chivas Regal continuará su patrocinio de organizaciones hispanas y actividades en el área de Metro-New York y Miami".

Chivas Regal es comercializada y distribuida por The House of Seagram.

## CHIVAS REGAL SUS ANTECEDENTES

Introducido en Escocia en 1891, Chivas Regal, el whisky escocés de 12 años, adquirió una excelente reputación, la cual se extendió rápidamente a través del mundo. Hoy en día se vende en más de 150 países. Considerado como el líder de los whiskies escoceses de primera clase, su distinción radica en sus componentes: es una mezcla de los 30 mejores y más selectos whiskies de Escocia.

Whiskies tan famosos como el Glenlivet, el Longmorn y el Glen Grant son sólo tres de las famosas maltas que contribuyen a la personalidad del Chivas Regal. Sin duda alguna, esta mezcla hace de Chivas Regal el whisky de mayor prestigio mundial.

Si hojeamos la historia de los whiskies descubriremos que la destilería de Strathisla, propiedad de los hermanos Chivas, fue fundada en 1786 con el mérito de ser la más antigua de las montañas de Escocia. Su superior calidad se manifiesta en la combinación de un sabor ligeramente dulce con un delicado aroma y una notable y majestuosa botella.

*La Casa Seagram*

**NEW YORK.–Anunciando los planes de Chivas Regal para la comunidad hispana vemos desde izquierda a Steve Giles, gerente de programa; Carlos Vargas, Gerente Asistente Estatal NY; Alda Levitan, de la firma Sánchez y Levitan, de Miami y José Lehane, Vicepresidente de la División Este de House of Seagram.**

*Peloteros de PACO*

**JERSEY CITY.–El equipo de softball de la Liga PACO estrenó sus uniformes blanco-celeste** *(Foto Brugal.)*

## HAGASE CIUDADANO CON "PACO"

**Jersey City.**–La agencia de servicios sociales PACO (Puertorriqueños Asociados para la Comunidad) ofrece todos los servicios completos, de principio a fin, a quienes desean hacerse ciudadanos de los Estados Unidos. No sólo las gestiones y documentos, fotos, etc., sino que provee el curso y el examen en muy poco tiempo. Haga una cita llamando a Iris o a Mabel, lunes a viernes, 9 AM a 4 PM al teléfono (201) 963-8280. Hágase un ciudadano de los Estados Unidos lo antes posible.

**LA TRIBUNA saluda los Desfiles Puertorriqueños y dominicanos**

# Gráficas de la Comunidad




## La Parada quisqueyana

UNION CITY -Continúan los preparativos para el Desfile Dominicano del Condado Hudson que se va a celebrar el próximo domingo 27 de agosto por la Avenida Bergenline. La fiesta de coronación de la Reina será el sábado 26 a las 8 p.m en el Hudson Hall y la foto capta un momento de sus preparativos. Datos 201 229-7664. *(Foto Kiki.)*



## Cubanos y dominicanos

UNION CITY - En un restaurant local, el Colegio Nacional de Periodistas CNP-NYNJ dedicó su desayuno fraternal mensual a los dirigentes del Desfile Dominicano del Hudson, ocasión en que la actvista Osvaldina "Titi" de Perez Renaud entregó bonita placa al presidente del Desfile, Freddy Gómez. *(Fotos Kiki Barrueco*

## NACIÓ ANDREWS GÓMEZ

Newark - Lisa Gómez Rivera, Contralora de condado Essex, y su esposo Rolando Gómez, funcionario del Departamento de Probación, esperaban a Andrews, un niño que nació pesando más de siete libras y ya es la alegría de toda la familia. Felicidades




## Para Radio Martí

UNION CITY -Humberto Soteras, izquierda, de las Organizaciones Cubanas Unidas, en el acto en que la OCU entregó una placa al Director de Radio Martí Ramón Bonachea y al personal de la planta.



## Recibe pergamino

UNION CITY - Antonio Acosta, presidente del Colegio de Periodistas Cubanos NYNJ entregó un Pergamino de reconocimiento a Freddy Gómez (derecha), presidente del Desfile Dominicano del Hudson, en presencia de la doctora Ernestina Berlot y de Pablo Laserna durante desayuno fraternal del CNP. *(Foto Kiki Barrueco.)*



## La linda Nicole

JERSEY CITY -Nicole Méndez Tirado se acerca a los tres años de edad. Ella es la linda bisnieta del fotógrafo Sergio Méndez y la hija de los esposos Richard Méndez y Evelyn Tirado. Felicidades!

## [redacted] Y LA C[redacted]

**Por Rafael Ferrer Luque**

**EL COLEGA LIONEL RODRIGUEZ** Lionel Rodríguez es un periodista que reúne los principios básicos de un buen periodista. Veracidad, honestidad, objetividad; es un periodista profesional de muchos años de servicio activo luchando por la libertad y para la comunidad. Ahora Lionel Rodríguez ha sido dejado cesante por Noticiero Super KQ sin otras explicaciones que el gesto injusto de la empresa. Pero no es Lionel Rodríguez el afectado por esa determinación inexplicable de la Super KQ. No estamos protestando por esa actitud equivocada, aunque sí apoyando al pulquérrimo y capacitado compañero. Censuramos esa cesantía porque con ella quien pierde y así lo siente Lionel es la comunidad, la comunidad que pide, que necesita informaciones veraces, orientaciones e ideas, estímulos veraces. Y me refiero a esa gran comunidad de hombres y mujeres que lucha, que trabajan, que pagan impuestos, que respetan las leyes; esa comunidad no tan sólo de cubanos sino de todos los que hablan español que son numerosas: dominicanos, cubanos, puertorriqueños, nicaragüenses, colombianos; esa comunidad que [illegible] tener a un orientador con capacidad de [illegible] valentía para su [illegible] del gran público. La Super KQ comenzó hace algunos años con gran audiencia. Ha ido bajando cuando los intereses son prioritarios y dejan a un lado los intereses de la comunidad. No lo sentimos por Lionel Rodríguez el que haya sido cesanteado injustamente, es periodista de recursos morales y de pujante acción [illegible] por la comunidad, esa comunidad de seres humanos que necesitan orientación e información justa de todo tipo. Esperamos que la Super KQ reflexione y reconsidere esa actitud que todos repudiamos, y reponga en su puesto a un periodista que se ha ganado el aprecio y el mérito con su trabajo y su seriedad, esa comunidad por la que siente Lionel Rodríguez gran respeto y simpatía.

**UNA BRILLANTISIMA BODA.** El 29 de julio pasado se casó la hija de nuestro amigo y hermano, y un cubano luchador incansable por su patria, Heliberto Hernández, que recientemente fue homenajeado por el Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio. La feliz desposada la señorita Hegaluz Hernández, muy joven, muy bonita y muy preparada se ha casado con un joven norteamericano, noble y simpático, Richard Appleton. Si hay algo en la vida que yo he sentido con profundidad de pena ha sido el no poder haber ido a esa boda que considero a esa familia como parte de la mía [illegible] dolencia me impidió el asistir y [illegible] de esposa [illegible] lo deploramos mucho. Pero ¿qué vamos a hacer? Sabemos que Hegaluz, que abrazamos de niña, es feliz y me cuentan fue una boda encantadora, llena de simpatía y gran concurrencia. Te felicito, mi niña, que seas muy feliz, porque te lo mereces y porque has satisfecho los deseos de tus padres que se sienten muy contentos con esa unión bendecidos por Dios y por el Amor.

**EL HOMENAJE A FREDDY GOMEZ.** Como era de esperarse resultó brillante el acto celebrado por el Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio ofreciéndole un merecido homenaje de reconocimiento a Freddy Gómez, líder cívico, dominicano que ama tanto a Cuba como a su patria. Casado con una cubana y con tres hijos, siempre en sus vidas, siempre orientando a los compañeros y a los de su tierra y a los cubanos en su lucha por la libertad de todos. Muy joven aún Freddy se ha ganado la simpatía de todos los que conocen de su trayectoria cívica, patriótica y cultural. El evento quedó muy lucido, animado, y el querido amigo y colega Joe [illegible] Omar Pérez Remigio leyó el panegírico de Freddy muy interesante y que publicó ESTADO JARDIN. Concurrieron muchos cubanos, muchos dominicanos, de otras nacionalidades hispanas. Felicidades al Colegio Nacional de Periodistas y a Freddy que se lo ha ganado muy merecidamente.

**EL PROFESOR ANTONIO ACOSTA Y SU MERECIDA REELECCION:** El título que encabeza este breve escrito es ocioso. Antonio Acosta ha sido un buen presidente del Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio. Y será aún mejor porque ha ganado gran experiencia. Ante las elecciones que se aproximan en octubre hemos comprobado el creciente aumento de sus colegas y sus amigos, en esta campaña pletórica de sonda base en lo que será sus resultados: esperamos el triunfo de Antonio Acosta una vez más como presidente. Acosta es un presidente que ha dado gran prestigio al Colegio. Creo que en la vida no se puede esperar ningún cambio [illegible] a una previa educación en el manejo del cargo. Y el cambio bajo su presidencia ha sido un hecho real porque ha habido una conjunción de principios y nobles empeños. Vamos a proponernos democráticamente con cordura y amor a la reelección de Acosta porque creemos ha sido un buen presidente.

Pedro Martínez y su amable esposa [illegible] cumplieron cincuenta años de casados. Pedro es un prestigioso periodista y Secretario de la Junta Patriótica Cubana de Elizabeth. Felicitamos al querido amigo y colega y a su muy amable y dulce esposa en su día y en todos los días, y que cumplan muchos años más de dichas y armonía como hasta ahora. Felicidades.. extensiva a sus bellas hijas.

# Cosméticos Cover Girl celebra aniversario con Bárbara Palacios

Para ser [illegible] gran compromiso [illegible] la comunidad hispana [illegible] Estados Unidos [illegible] en [illegible] la línea de cosméticos [illegible] escogió a Bárbara Palacios, Miss Universo 1986, para representar [illegible] ofrece una [illegible] de [illegible] que complementan la belleza de la mujer hispana [illegible] Cover [illegible] Bárbara para [illegible] a formar [illegible] exclusiva [illegible] delos [illegible] Niki Taylor, Rach[illegible] Hunter y Tyra Banks. la familia Cover Girl. Bárbara no solamente ha aparecido en [illegible] de [illegible] sión hispana [illegible] Cover [illegible] también ha servido como portavoz en varias campañas comunitarias llevando en nombre de Cover Girl, mensajes de inspiración a la juventud latina de los Estados Unidos. Bárbara es miembro de la prestigiosa agencia de modelos William Morris Agency Inc.

Nos sentimos muy contentos de que Bárbara siga siendo parte de nuestra familia de modelos Cover Girl, dice Anne Martin, Directora de Mercadeo Cover Girl, y añade: Bárbara ejemplifica la belleza natural que es y ha sido parte integral de la tradición de Cover Girl por más de [illegible] años. Nosotros buscamos modelos que posean la belleza fresca y natural y la radiante personalidad que posee Bárbara.

La bella "Cover Girl" latinoamericana, ha conquistado el corazón de la comunidad hispana internacional con su combinación de [illegible] elegancia y consagración a la familia. Esa combinación unida a su suavidad de su carácter y a su interés por el prójimo la impulsaron a la esfera internacional cuando, en 1986, ganó el concurso de Miss Universo.

La espec[illegible] belleza y carisma de esta reina no son extrañas a sus admiradores quienes la ven con frecuencia en la televisión estadounidense [illegible] presentadora [illegible] anfitriona de numerosos programas especiales [illegible] Miss Universe, Miss USA, Nuestra Belleza y Miss Hispanidad.

Bárbara [illegible] ha [illegible] en la página [illegible] portadas de importantes revistas internacionales [illegible] Cosmopolitan, Hola, Selecta, Vanidades, TV y Novelas.

Nacida en [illegible] Bárbara [illegible] Venezuela [illegible] Palacios [illegible] Bárbara [illegible] 1985 [illegible] Nuevas [illegible] Venezuela. Bárbara [illegible] una mujer [illegible] para agencia [illegible] en Caracas, Efftes Publicidad y Marketing Plus. Hoy en día Bárbara está [illegible] so niño, Víctor Tomás, de casi dos años. Bárbara desempeña orgullosa sus roles de esposa, madre y mujer de negocios.

[illegible] Bárbara Palacios es una digna representante de la mujer latina moderna [illegible] emprendedora [illegible] la misma [illegible] una Cover Girl. Cuando Bárbara nos habla de Cover Girl nos dice: Me lleno de orgullo representar a Cover Girl y poder ofrecerle a las mujeres hispanas consejos de belleza. Sé lo importante que es para las latinas sentirse bien maquilladas. Mi consejo es que escojan colores que realzan la tonalidad de su piel para que su maquillaje se vea siempre [illegible] fresco y natural. Con Cover Girl es fác[illegible] sistema ColorMatch no hay equivocación! Recuerden que una Cover Girl no nace se hace.

Cover Girl le ofrece a la mujer hispana [illegible] inmensa gama de productos de gran calidad, a precios muy razonables, con colores que están a la moda [illegible] de piel. La marca ofrece una inmensidad de bases, polvos, coloretes, rímeles, [illegible] para el cuidado de la piel [illegible] aprobados por [illegible] mujer hispana [illegible] Cover Girl tiene su sede en Hunt Valley, Maryland [illegible] parte de la División de Cosméticos y Fragancias de Procter & Gamble.

**Lea LA TRIBUNA**

Bárbara Palacios

La ex Miss Universo Bárbara Palacios de Venezuela sigue representando a los productos Cover Girl en su campaña para el mercado latino.

# Personas mayores de 65 podrán examinarse en español cuando hagan el examen de ciudadanía

El Servicio de Inmigración y Naturalización [illegible] disposiciones sobre naturalización de extranjeros según el Acta sobre Naturalización [illegible] que los [illegible] de 21 años residiendo en [illegible] solicitar su ciudadanía [illegible] el examen de naturalización en su propio idioma.

Las nuevas disposiciones han tenido en [illegible] consideraciones con respecto a establecer un listado de [illegible] preguntas [illegible] cuales los ciudadanos que por este medio hagan su ciudadanía sólo tienen que contestar seis de ellas correctamente. Asimismo [illegible] preguntar que tienen que [illegible] para poder pasar dicho examen.

Las preguntas para los solicitantes de naturalización [illegible] posiciones del reglamento 65/20 son las siguientes.

1. Quién es el actual [illegible] Estados [illegible]

[illegible]

5. ¿Durante qué mes se [illegible] Estados [illegible] Presidente de los Estados [illegible]

7. ¿Cuáles son los tres poderes de Gobierno? El Ejecutivo, el Legislativo, el Judicial.

[illegible] Abraham [illegible] de las diez enmiendas [illegible] de los Derechos Civiles.

La Fundación Internacional del Inmigrante [illegible] 45 West de la 45 Street, TERCER PISO, teléfono [illegible] tiene informaciones adicionales a las presentes [illegible] que tiene cursos especiales para aquellos [illegible] que quieran hacer la ciudadanía, tanto para las personas beneficiadas con las disposiciones [illegible] enunciadas [illegible] de cualquier edad. La Fundación Internacional del Inmigrante tiene 22 años de servicios ininterrumpidos en beneficios de los inmigrantes.

Para informaciones llamar al (212) 221 7255

# Banquete Desfile Dominicano

[illegible]

[illegible] las Princesas será el sábado 26 de agosto a pa[illegible]

[illegible] las actividades culminan con el Desfile [illegible] Avenida Bergenline. [illegible] participación [illegible] Presidente [illegible] Vicepresidente [illegible] Marcos Arroyo, Luis Medina, José Rosario e Israel Rome.

# Protestan aumento rentas

Union City - Vecinos [illegible]

[illegible] sistema [illegible] para alguna [illegible]

[illegible] nes compraron a $80,000 [illegible]

[illegible] Washington Park Towers [illegible] contra el aumento de rentas.

# Ejército de Salvación necesita urgente ayuda

Union City - [illegible] de Salvación solicita de [illegible] nes y pueblo le donen con urgencia ropas, comidas perdurables y dinero que [illegible]

[illegible] está situado en el #515 de la 43 Street, Union City N.J. 07087 y su teléfono es el (201) 867-4093.

José y Georgina Cruz son los Oficiales Administ[illegible]

[illegible] Morgan [illegible] los pobres [illegible] usadas para poder continuar con la obra del Ejército de Salvación", dicen [illegible]

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

# MORAN MARIÑO

## PON TU PENSAMIENTO EN MI

espacio favorito. Se

de Unión Radio. Lo leyeron y lo consideraron valioso

para todo el mundo. Dios le ha premiado todo el bien

Tony siguen siendo los artistas queridos de Miami. En su larga y linda carrera artística han ... la generosidad ... su popularidad ... de Cuba. Felicidades, hermanos.

días. Mientras el inolvidable Clavelito permanecía en el hospital, que fueron varios días, el programa salió ... causó tanta emoción que al ... y telegramas. ... y sentimental de Anita. ... dieron que la hija ... blico y sin perder ... r la emisora con carácter de ... al oír por radio ... TV por los canales ... estelares como ... también al lado de Dinorah Ayala, Pepa ... Casino de la alegr... es donde una ... cas y el éxito fu... todos los teatros de la isla. No sólo ... bién de Psicología ... ra promover ... grandes figuras del ... en "El circo de la TV ...

dad ac... rito Díez Jr, Berto González y otros. Ama la lectura, cualquier libro, siempre se aprende algo nuevo. Dice que el mejor día de su vida fue cuando nació su hermano Néstor Miguel, radicado en Miami y el más amargo cuando murió su padre, Clavelito. Es sencilla y romántica. Sueña con el amor imposible que se haga posible. Piensa y nos dice ... amar y no ser amada es

tu periódico, que les envío un beso y sé que desde el cielo

*Con franjas de mi bandera.*

*Y a cada uno le diera*
*Latidos del corazón*
*Como la demostración*

... esa inspiración dejamos a Anita Alfonso. La Clavelito ... y nosotros dejamos constancia de lo que nos ...

* * *

## UN PUERTORRIQUEÑO GRANDE

... Radios sensacionales. Paquito Guzmán salta a la fama nacional.

* * *

## CARTA DE RAMIRO OBRADOR

... rectitud y ... 

* * *

## GENEROSIDAD Y FORTALEZA

numerosa y de pocos recursos. Ha sido una gran satisfacción para él poder haber escalado a super estrella y al mismo tiempo una oportunidad para manifestar su generosidad y fortaleza. Parece increíble, pero en realidad es la verdadera historia de Nicola Di Bari, uno de los más queridos populares cantantes italianos y compositor de muchas canciones. Nicola comenzó su brillante carrera al ganar su primer concurso en 1962. Desde ese momento ...zó a descollar, especialmente en el Festival de San Remo, el concurso musical más importante de Italia, con "La Prima Cosa Bella" en 1970, "Il Cuore è Un Zingaro" en 1971 y "I Giorni de Arcobaleno" en 197...

... "La Clavelita" ... su Jardín de María ... que ofrece a los vecinos del área de Nueva Jersey para entretener a grandes ... Anita es una amiga a la que queremos mucho desde hace años. Ah Anita nos amenaza con volver pronto por Miami. Bienvenida, hermana.

### CUMPLEAÑOS DE MORÁN MARIÑO

El próximo ... de agosto ... cumpleaños de nuestro ... columnista Morán Mariño ... en LA TRIBUNA le enviamos al estimado periodista un gran abrazo con los mejores deseos de paz, salud y suerte y muchas felicidades.

## FERIA ARTESANAL PANAMEÑA

New York ...

... a Marlene Spinella (201) 617 ... o al (718) 469-8907 New York.

# Festival de los Andes en aldea de New Jersey

... a que incluirá música y danza ... Andes bolivianos, peruanos ... ves...

... posición del público continuamente. Allí se podrá ... gania andina. Los talleres ...

Se recomienda a los asistentes traer sus instrumentos musicales para que ...

El Festival comenzará ...

... de la noche. Este progra... ...cional, nativa y mestiza. Participarán conocidos grupos folclóricos tales como "Inkhay", "Suri", "Yarina", "Sumaj Chasquis", "Tepuy", Fabián Mozaurieta (el "Cholo ...") También la voz masculina y feme...

... dicionales de los Andes.

El grupo Inkhay junto a los esfuerzos de la aldea ... mos países andinos se ha logrado combinar elemen...

... cotizado en el ambiente ...

... des especiales inc... los conciertos de la noche. Por un día solamente los precios son de 8 dólares para adultos, 6 para retirados, 4 para niños (6-12 años).

Es muy fácil llegar a WATERLOO. Desde Nueva York (puente Jorge Washington) ... salida 25 ... Waterloo ...

... salida 25. Otro ... cio desde el Port ...

... sitio del festival. Existen facilidades para acampar.

Para más información ... ó a Pepe Santana (20...

## EPD ALFREDO ZAYAS

*Union City*. El popular locutor puertorriqueño Alfredo Zayas murió de penosa enfermedad. Durante más de treinta años trabajó Zayas en la radio de Nueva York y ánimo escucha de programa musical que intentaba unir a las comunidades latinoamericanas. Su cadáver fue ...emado en Nueva Jersey. En paz descanse Alfredo Zayas.



## Murió "Chombo" Silva

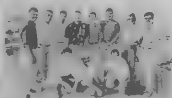
Informa Héctor M...

... Moré, Cachao, Barreto ... Su cadáver ... José "Chombo" Silva.



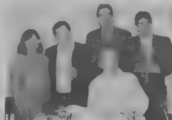
*Grupo Inkhay*

El grupo Inkhay ... una de las atracciones en el Festival de los Andes este fin de semana en Nueva Jersey, con su música del Perú, Bolivia, Ecuador



*El Grupo Raíces*

Jóvenes ... de Barranquilla, Colombia, se unieron para crear su propia orquesta ... que acaba de firmar contrato en Nueva York con RMM para ... de varios discos.



*Verano en Canal 47-TV*

Una programación especial de verano dedicada a Puerto Rico presenta el Canal 47-TV Telemundo ... durante su lanzamiento en ... Lenore Villanueva, Bobby Díaz, Manuel Martínez, Wilson ... al frente Johnny Ray. *(Foto Luis Martínez.)*

# COMENTARIOS

*Por Adela Oliva*

### EL FESTIVAL PABLO CASALS 1995

La Guerra Civil Española, librada en la década de los años 30, arrojó de su patria a grandes valores en los campos de la política, la filosofía y el arte: escritores, poetas y músicos.

Unos inconformes con la dictadura de derecha que siguió a la contienda bélica y otros por militar abiertamente en la tendencia diametralmente opuesta: los socialistas y comunistas españoles.

Don Pablo Casals fue uno de estos hombres y, si tenía en política ignoro por cuál una otra tendencia opuesta, lo cierto es que abandonó su patria al comenzar el proceso político.

Casals, español de origen vasco, fue una gloria en el campo de la música. Se distinguía de la pureza en la ejecución, fue reconocido por los críticos como el mejor entre los mejores violoncelistas de su época.

Nacido en 1876 debió andar por los años 60 al producirse su éxodo de España y su exilio en la isla de Puerto Rico. La isla caribeña siempre sin respeto reverencial el exilio de Casals que se prolongó hasta los últimos años de su vida.

Radicado en San Juan, capital de la isla, no se retrajo de sus actividades musicales, por el contrario ofreció conciertos y también tuvo actividades docentes. No sólo en vida, sino también en la muerte, Puerto Rico ha rendido culto a su genialidad musical.

Anualmente se celebra el Festival Casals en San Juan. Este año del 6 al 17 de junio tuvo lugar el Festival Casals 1995 que incluyó conciertos comenzando con "The Flying Dutch" de Richard Wagner el día 6.

En el podium estuvieron, Lorin Maazel, Lord Yehudi Menuhin, Krzysztof Penderecki, director musical del Festival y Woldemar Nelson.

Tomaron parte la Orquesta Sinfónica de Pittsburgh, la Royal Philharmonic Orchestra, la Orquesta Sinfónica de Puerto Rico y el Vogler Quartet.

A la muerte del maestro Pablo Casals la casa que habitó durante los años de exilio hasta su muerte, se ha convertido en el Museo Pablo Casals que muestra esta foto.

* * *

### LA EXPOSICIÓN DE PINTURA [redacted]

Desde principios del presente mes de agosto quedó inaugurada la EXPOSICION DE PINTURA DE IVETTE SCULL en el estudio de ballet y danza española que dirige el bailarín y coreógrafo Jorge Rivero, el CLASSICAL ARTS, INC. situado en el 442 de la calle 58, en West New York, Nueva Jersey. La Exposición permanecerá abierta durante todo el mes de agosto en los horarios de 5:00 p.m. a 8:00 p.m.

Ivette Scull es una joven artista cubana llegada hace unos pocos años a los Estados Unidos directamente desde Cuba. Su talento artístico y sus cualidades docentes se han hecho patente en exposiciones y clases de arte y pintura que ofrece en colleges y en su estudio particular situado en el 7020 de Polk Street, en Guttenberg, Nueva Jersey.

Hablando con Ivette Scull sobre sus actividades docentes nos expresó sus principios básicos que son: libertad de estilo y expresión de sus alumnos, después de enseñarles los fundamentos y prácticas del arte pictórico.

A la muerte del maestro Pablo Casals la casa que habitó durante los años de exilio hasta su muerte se ha convertido en el Museo Pablo Casals que muestra esta foto.

* * *

### LA PEÑA LITERARIA DEL PRÓXIMO SEPTIEMBRE

El 17 de septiembre próximo la PEÑA LITERARIA que habitualmente se celebra los segundos domingos de cada mes, volverá a sus actividades después de unas cortas vacaciones.

Dos damas intelectuales, poetisa y escritora consumarán cada una su turno para la presentación de sus obras en prosa y verso individualmente. Son ellas: la inspirada poetisa, autora de varios poemarios, señora Leonila Acuña de Marmolejo y la señora Rosa María de la Soledad, autora de ensayos y libros sobre orígenes de cultos religiosos Yoruba en Cuba.

A ambas damas, que aunque en distinto estilo y género tienen un amplio bagaje de literatura, [illegible] que expondrán en la Peña del 17 de septiembre. Seguirá en sus disertaciones nuestro amigo, poeta, escritor y asiduo a las Peñas, Guillermo Amado Bastos, que hará la presentación de su último poemario, THROUGH THE RHYTHM OF LOVE.

Con esta PEÑA quedará inaugurado el nuevo ciclo de reuniones que vienen celebrándose los segundos domingos de mes, en la librería M&A, propiedad de Nibio Martínez, situada en el 1902 de Bergenline Avenue, contando con la siempre amable acogida de su principal anfitrión Nibio Martínez, y la colaboración de la Coordinadora de estos actos, que suscribe estas notas.

LAS PEÑAS LITERARIAS de M&A Bookstore cada vez cuentan con un mayor número de participantes y expectadores. Desde ahora hasta el mes de diciembre del presente año, contamos con un buen número de participantes, poetas, escritores y músicos que expondrán sus habilidades en las próximas PEÑAS.

* * *

### NOS REUNIREMOS CON E.C.H.A.

En compañía de la siempre amable directora, señora Mercedes Ruiz y miembros de E.C.H.A. (ESLABON CULTURAL HISPANOAMERICANO) nos reuniremos en el S. Martin's Restaurant, de 43 E. de la calle 49, en Manhattan, para disfrutar de una tarde de camaradería y saborear un menú tan exquisito como una deliciosa paella acompañada del clásico vino español.

Además disfrutaremos de números artísticos-musicales como el de guitarrista Freddie Fauchet. Se entregarán Diplomas al Mérito al doctor Rowland Bosch, Lourdes Cuello-Lo, Lilia Matamoros, Ponciano Blanco Courel, Adela y Ray Goodman, María M. Rodríguez, Raúl Contreras, Hilda Silva y Anna S. Rodríguez.

## Raúl volverá a volar pronto en Teatro Park

Union City.- Tenemos el gusto de comunicarles a nuestros amigos de la prensa en general que el Grupo Teatral "ARTISTAS LATINOS UNIDOS" (A.L.U.N.Y.) presentará el domingo 3 de septiembre de 1995 en el TEATRO PARK ubicado en el 560 de la calle 32 en Union City en New Jersey a petición popular la simpática sátira del autor cubano, Tony Betancourt titulada "SANTIAGO DE CUBA SE REBELA Y RAUL VUELA" con la actuación de un magnífico reparto:

Pedro Rojas como Raúl Premier Solís como Fidel y Martha de la Cruz como Vilma. Además Carlos Rodríguez, Orlando Montes, Lucy Rodríguez, Barbie Rivera y Emilio Pérez.

Además un entremés musical con la participación de joven rapero IKY MAN, que nos llegó desde Miami se presentará con éxito.

"ARTISTAS LATINOS UNIDOS" es un grupo sin fines de lucro, que no recibe ayuda del gobierno ni donaciones particulares, la ayuda que recibimos es solo de ustedes y del público que asiste a las presentaciones.

Gracias amigos de la prensa en general.

Grupo Teatral "Artistas Latinos Unidos"

# John McCann y Howard Williams contratan a Clara Nibot

Bergen.-John McCann y Howard Williams, candidatos del Partido Republicano a la Asamblea del Distrito #37 del condado Bergen, ofrecieron sus impresiones en cuanto a la líder hispana republicana Clara Nibot y el aporte que ella hará a la campaña en Nueva Jersey. Aquí resumimos parte de las expresiones de McCann y Howad sobre ese y otros temas.

Los candidatos a la Asamblea del Distrito 37 del Condado Bergen, contrataron desde marzo del 1995 a Clara Nibot para trabajar como coordinadora responsable de la campaña en el área hispana. Según nos informa el señor McCann, uno de los candidatos, "Hemos querido conseguir lo mejor para correr esta campaña debidamente, tenemos de Consultantes a la firma Frank Luntz que en estos momentos trabaja con el líder de la mayoría del Congreso, Newt Gingrich así como trabajó con Ross Perot en 1992 y que sirvió al Alcalde Giuliani en su campaña". En estos momentos está considerada entre las 50 mejores en la nación. De manager en la campaña tenemos al señor Jonathan A. Lowy que sirvió hasta hace poco de Asistente Chairman del Partido Republicano Estatal y por las minorías a William Hansford, Presidente del Concilio Republicano Negro, de mucha experiencia en campaña y Clara Nibot, Presidenta de la Organización Hispana Republicana de Bergen que posee un record de 19 victorias en campañas políticas desde diciembre de 1992. Quiero mencionar la forma tan curiosa en que conocí a Clara en diciembre de 1993, informa el señor McCann, estando con un amigo comentando las elecciones gubernamentales en esa ocasión exactamente dos semanas antes de que pasaran le dije "me gustaría saber en qué posición está Whitman, unos periódicos la dan a 10 por debajo otros a 12 por debajo de Florio, otros a 9, me gustaría tener más información". Él me contestó "Por qué no llamas a Clara Nibot, ella tiene una organización y a más de 30 hispanos trabajando en la campaña desde abril, además como pertenece también a una coalición estatal ve a Clark seguido y llama por teléfono, si alguien sabe es ella". Cuando llamé a Clara su respuesta fue: "LA NOCHE VA A SER LARGA PERO LA WHITMAN LE VA A GANAR A FLORIO POR DOS PUNTOS". Cuando me dijo eso pensé "esta mujer está loca o no sabe lo que habla, ya que nadie en ningún momento la daba ganadora". Pero cuando vi los resultados en la televisión que fue donde vi a Clara por primera vez me dije "SI ALGUNA VEZ CORRO PARA ALGO QUIERO A ESA MUJER EN MI CAMPAÑA". Después de allí he visto a Clara en varios eventos y mientras más la conozco más la admiro por sus ideas y la forma de expresarlas; todos en la comunidad la admiran y respetan, no hemos ido a un solo lugar donde no la reconozcan y la reciban calurosamente, además es una gran amiga desde el 1993. Señor William ¿qué tiene usted qué decir? Como el tema ahora es Clara, les digo que sólo la conozco desde marzo de este año pero es de esas personas que parece uno conoce toda la vida. Nos llevamos muy bien y por ser minoría, tenemos mucho en común. Para detallar lo que vale Clara para nosotros quiero citar el evento del Festival Colombiano de Englewood. Allí llegamos a encontrarnos con Clara en un punto (como lo hemos hecho en 5 otros eventos hispans en el Distrito con anterioridad), pero eran cinco mil personas y Clara no aparecía, entonces decidimos por nuestra cuenta empezar y allí nos percatamos de lo que significa Clara en la campaña, nadie apenas nos prestaba atención, la barrera no era sólo el idioma, era algo más, el interés, la relación, en fin fueron sólo 15 minutos pero parecieron un siglo. En eso llegó Clara y todo cambió por completo; fue como si saliera el sol; todos la conocían, la saludaban afectuosamente. Se reían con ella, cambiaban impresiones, en fin a medida que nos presentaba y hablaba de nuestra plataforma era como si hubiésemos estado entre colombianos toda la vida. ¡Qué gente más simpática y divertida! A medida que Clara nos presentaba nos hablaba de los colombianos que eran muy correctos y caballerosos, personas trabajadoras y responsables y que les gustaba mucho servir a la comunidad, por eso siempre se les veía en los Leones y otras organizaciones que prestan servicios. Nos habló de su música que a Clara le encanta y hasta del cantante Carlos Vives. Fueron tres horas y media maravillosas donde estrechamos las manos de más de mil personas. Después nos fuimos y dejamos a Clara en el festival compartiendo con sus amigos colombianos los cuales son muchos pues hasta la peluquera y manicurista



**En la foto aparece de izquierda a derecha William Handsford, Presidente del Concilio Negro; el candidato a la Aamblea, John McCann, Clara Nibot, Presidenta de la Organización Hispana Republicana y el candidato Howard Williams estudiando el plan de estrategia a seguir presentado por Clara Nibot.**

de ella es colombiana, así como la secretaria de organización, como dice Clara es una gente que da gusto tener al lado por su alegría y entusiasmo. El estar en esta campaña para mí es algo especial, primero los dos somos nuevos, no políticos de tradición; segundo venimos del pueblo por el cual lo entendemos y podemos servir mejor, y el ser minoría yo (el único candidato minoritario en esta elección) me da la oportunidad de llevar a los que represento, el mejor servicio posible porque soy uno de ellos. Conozco el crimen, la droga, y la discriminación y los combato como es. También creo en que las escuelas deben de mejorar, así como los trabajos y no creo que subiendo impuestos se conseguiría por lo cual esa es nuestra plataforma. John y yo somos candidatos que el pueblo va a poder ver antes y después de las elecciones y que vamos a servirles no como los otros que se acuerdan de ellos a la hora del voto nada más.

Clara nos informa que debido a su compromiso en el Distrito 37, el 38 con el Asambleísta Patrick Roma; el 39 con Caroline la esposa del Senador Cardinale, los Freeholders y la campaña del Senador (donde está envuelta a nivel nacional desde marzo del 1995) no podrá responder al pedido de los 4 Distritos de fuera de Bergen ya que no tiene el tiempo para ayudarlos.

# Historia del Periodismo Hispanoamericano en el Noreste de los Estados Unidos de América (U.S.A.)

***Periódicos y revistas publicados en el idioma castellano desde el año 1958 hasta el año 1995. LA TRIBUNA es el Decano de la Prensa Hispana de Nueva Jersey.***

## "La Prensa", primer diario en español en los EE.UU.

**Revisando un ejemplar de "El Diario-La Prensa", que gentilmente nos hizo llegar el colega Carlos Morales, editor gráfico de ese diario, de la edición especial celebrando sus 80 años de existencia, comprobamos los siguientes datos:**

**El periódico "La Prensa" comenzó a editarse diariamente, en el idioma castellano, el año 1913, en la ciudad de Nueva York.**

**Tres décadas más tarde, en el año 1940, salió a la luz pública "El Diario de Nueva York", publicado por el doctor Porfirio Dominici y el señor León Dalva, siendo su director el señor Stanley Ross, quien en el año 1964 fundara el periódico "El Tiempo de Nueva York".**

**En el año 1963, el señor Ray Chalk compró "El Diario" y "La Prensa", uniéndolos en lo que es hoy "El Diario/La Prensa" de Nueva York.**

**Con estos datos verídicos se puede afirmar que el primer diario en idioma castellano publicado en los Estados Unidos, es "La Prensa" de Nueva York.–*C.G.B.***

## "La Tribuna", Decano de la Prensa Hispana de New Jersey

**El periódico "La Tribuna", de New Jersey, actualmente circulando con sus 33 años de existencia, se fundó el día 11 de marzo de 1962, en la ciudad de Newark, Nueva Jersey, por el señor Antonio Silva, publicista y el señor Carlos B. Bidot, director.**

**El lema de "La Tribuna": Decano de la Prensa Hispana de New Jersey, el periódico más antiguo publicado en idioma castellano en el Estado Jardín, fue adoptado al cesar sus publicaciones los tres periódicos que se editaron en los años 1959, 1960 y 1961, cuyos nombres aparecen en esta relación.**

**Por años de existencia, el periódico "La Tribuna" ocupa el tercer lugar entre las publicaciones hispanas, después de "La Prensa" y "El Diario" hoy "El Diario/La Prensa", editados en el área metropolitana de Nueva York.**

**Que conste así.**

**Por Carlos G. Bidot y Rafael R. Hernández**

A través de los años, han existido diversas opiniones, habladas y escritas, sobre cuál ha sido la primera publicación editada en el idioma de Don Miguel Cervantes y Saavedra, en el Noreste de los Estados Unidos de América. Esta área comprende los Estados de Nueva Jersey, Nueva York, Illinois y Pennsylvania (El Valle Delaware).

Para hacer este recuento histórico del comienzo de lo que se llama la Prensa Hispana, nos hemos referido a editores y periodistas que hicieron posible el comienzo y crecimiento de las publicaciones en español en el Noreste de Estados Unidos, y que sirvió de base, sin lugar a dudas, al desarrollo de la televisión y radioemisoras en idioma castellano, en Nueva Jersey, Nueva York, primero, y más tarde en el Sureste y Oeste de la Unión americana.

He tenido esta iniciativa, por la experiencia y conocimiento de haber sido el director-fundador del periódico "La Tribuna de Nueva Jersey", junto al publicista, señor Antonio Silva, impresor portugués, allá en la casona de "Luso-American Press", de la que Tony Silva era propietario, y en la que forjamos en el crisol de la imprenta, una bella amistad, que aún perdura.

Aprovecho la oportunidad de señalar, que los talleres de la editorial "Luso-American Press", en el 79 Niagara Street, en la querida ciudad de Newark, Nueva Jersey, deben ser declarados históricos por la prensa hispana pues allí se confeccionaron e imprimieron—plomo, papel y tinta—los primeros periódicos (4), publicados en el idioma castellano, y a los que hacemos referencia. A saber:

1-El Vocero; 2-El Observador; 3-El Heraldo de la Semana; 4-La Tribuna.

Existe una frase histórica del periodista Rafael D. Olivé, cuando en los años 1970...en su columna "Recorriendo Bergenline", en el periódico La Tribuna, escribía: "La Prensa Hispana, Factor Importante en el desarrollo Comercial y Económico de Bergenline Avenue".

Para aquellos que desconocen lo que es Bergenline Avenue, les decimos que fue y es, la mayor arteria comercial hispana en el Estado de Nueva Jersey, y está localizada en las ciudades de Union City y West New York, ciudades además históricas, porque en ellas, en los años '60, fue donde comenzó el comerciante cubano y el Movimiento Anti-Castro y anticomunista en el Exilio, en la Zona Norte.

Al mismo tiempo, comerciantes, médicos, abogados y profesionales hispanos—españoles, puertorriqueños, cubanos, ecuatorianos, etc.—, comenzaban en las ciudades de: Newark, Elizabeth, Perth Amboy, Hoboken, Jersey City, Passaic, Paterson, Harrison, Camden, Vineland y Filadelfia.

Comenzaremos la lista de las publicaciones editadas en español, por su orden alfabético y fecha de la primera edición. Entre ellas, algunas dejaron de publicarse.

Cualquier dato, nombre, fecha, que involuntariamente hayamos omitido, por favor, escríbanos, para hacer la correspondiente corrección. Escriba a: Carlos G. Bidot, 6332 S.W. 147 Court, Miami, Fla. 33193-2416. Teléfono 1-305-387-7463.

Estos datos, sin otro deseo o interés, ni que sea causa de polémicas, solamente para la Historia, son los más verídicos, de acuerdo a nuestra memoria y participación, y corroborados por los periodistas y editores consultados, cuyos nombres, por orden alfabético, aparecen a continuación:

René Avila, Manuel Alvarez, Mario Barrera, Mario Ciria, Jr., Nelson Calderón, Higinia Castro, Sergio Castro, Diego Castellanos, Raúl Comesañas, Abelardo García Berry, Rafael R. Hernández, Tony Ibarría, Sr., Morán Mariño, Nibio Martínez, Carlos Morales, Angel Núñez, Rafael D. Olivé, Manolo Pérez, Miguel Piñeiro, Josefa Quintana, Laurentino Rodríguez, Lionel Rodríguez, Darío Rodríguez, José Rohaidy, Jorge Julio Rojas, Antonio Silva, José Tenreiro Nápoles, Abelardo F. Villegas, doctor José Ramón Puig, Félix Paret.

* * *

### Primeras publicaciones en idioma castellano en el Estado de New Jersey

1-El Vocero, periódico puertorriqueño, 1958, Newark, N.J. Director Armengol Iglesias (fallecido).

2-El Observador, periódico puertorriqueño, 1959, Paterson, N.J. Director Ramón Carrión (fallecido).

3-El Heraldo de la Semana, primer periódico cubano, 1961, Union City, N.J. Directores: Manolo Pérez, Lincoln Del Pino.

4-La Tribuna de N.J., periódico cubano, 1962, Newark, N.J. Director Carlos G. Bidot; publicista Antonio Silva.

* * *

Hecha esta relación de los primeros periódicos publicados en español, comenzamos la relación de los periódicos y revistas, por orden alfabético:

A-Avance, 1971, Union City, N.J. (Anteriormente Nuestra Cuba), 1965, revista. Directores: René Avila, Amada Avila.

Ahora, 1964, N.J., New York. Director: Guillermo Martínez Márquez (fallecido).

Acción Masónica, 1971, Union City, N.J. Director Orestes Alvarez.

Alerta, 1972, Newark, N.J. Director Moisés Vasconcelos (fallecido).

Aplausos, 1975, Union City, N.J. Directora Conchita Espín, (fallecida).

Ahora, 1970, semanario en español del Hudson Dispatch-Union City, N.J. Directora Aleida Durán.

Actualidades, 1976, revista, Union City, N.J. Director Rafael D. Olivé.

Abdala, 1966, N.J. - New York. Directores: Eduardo Fermoselle, Gustavo Marín.

B-Bergenline Avenue, 1980, Union City, N.J. Director Rafael D. Olivé.

C-Chicago-San Juan, 1970, Chicago, Illinois. Director Jorge Luis Rojas.

Continental, 1986, Union City, N.J. Publicista Ofelia Dones; Adviser, Mario Ciria, Jr.

Carteles, revista, 1981, Union City, N.J. Directores: Antonio Leal (fallecido), Indiana Leal.

Cuba-Mena, 1968.

D-Defensa Constitucional, 1961, N.J. - N.Y. Director Enrique Pizzi de Porras (fallecido).

E-El Vocero, 1958, Paterson, N.J. Director Armengol Iglesias (fallecido).

El Observador, 1959, Paterson, N.J. Director Ramón Carrión (fallecido).

El Heraldo de la Semana, 1961, Union City, N.J. Directores: Lincoln Del Pino, Manolo Pérez.

El Clarín, 1963, Elizabeth, N.J. Director Tony Ibarría.

El Combate, 1963, Newark, N.J. Publicista Antonio (Tony) Pérez (fallecido).

El Mundo Americano, 1967, New York. Directores: José López Vilaboy, Frank Maldonado.

El Espacio de la Mañana, 1969, Elizabeth, N.J. Director Eulalio J. Negrín (fallecido).
El Tiempo, 1964, New York. Director Stanley Ross (fallecido).

El Diario de Nueva York, 1940, New York. Publicistas: doctor Porfirio Dominici, León Dalva (fallecidos).

El Tiempo, 1975, New York-New Jersey. Director José A. Cayón.

El Mundo de Hoy, 1983, New Jersey-New York. Director Alfredo Izaguirre Horta.

El Mundo, 1972, Boston, Massachusetts. Director Alberto Vasallo.

El Despertar, 1976, Elizabeth, N.J. Director José Julio Morales.

El Crisol, 1975, Union City, N.J. Director Sergio Pedro González (fallecido).

El Caimán, 1972, Union City, N.J. Directores: José Suárez, Troadio Rodríguez.

El Especial, 1975, Union City, N.J. Directores: Rodolfo Rodríguez Zaldívar, Bienvenido Madan (fallecidos).

El Especial, 1986, Union City, N.J. Publicista Antonio (Tony) Ibarría; Director José Sebaja.

El Cubano Libre, 1975, Union City, N.J. Director Pedro Hernández (fallecido).

Extra, 1987, Union City, N.J. Publicista Antonio (Tony) Ibarría.

Estado Jardín, 1989, Union City, N.J. Director Yodalio Cabaleiro, Jr.

El Progreso Hispano, 1985, Union City, N.J. Directora Higinia Castro.

El Coquí, 1977, Newark, N.J. Director Irving Linares.

El Nuevo Hudson, 1995, Jersey City, N.J. Directora Iraida Iturralde.

El Mundo, 1975, New York-New Jersey. Director Alfredo Izaguirre Horta.

F-Foto-Revista, 1970, Union City, N.J. Publicista, Jesús Moreno, Director, Otto Genaro (fallecido).

G-Guerra, 1965, Union City, N.J. Director Luis Suárez.

H-

I-Información, 1963, Union City, N.J. Director Manolo Iglesias (fallecido)

Información, 1970, Newark, N.J. Director Raúl Dávila

Información News, 1988, Teaneck, N.J. Publicista Nelson Calderón, Jr., Félix Paret, Director.

Impacto, 1972, New York. Director Carlos Carrillo.

L-La Tribuna, 1962, Newark, N.J. Director Carlos G. Bidot.

La Tribuna, 1988, fue adquirida en el año 1988 por las señoras Ruth Molenaar y Soraya Molenaar, publicistas. Director Lionel Rodríguez.

La Nación Americana, 1968, Elizabeth, N.J.

Director Raúl L. Comesañas.

La Voz, 1969, Elizabeth, N.J. Director Abelardo García Berry.

La Razón, 1969, Union City, N.J. Director Armando Loberta.

La Razón, 1984, Union City, N.J. Director Nibio Martínez.

La Prensa de Nueva York, 1913, Director

Libertad, 1963, New York. Director, doctor Rolando Masferrer (fallecido).

La Voz Femenina, 1964, New York, revista. Directora Amelia Hernández Clavareza (fallecida).

La Nación, 1986, Union City, N.J. Director Mario Ciria, Jr.

La Noticia, 1992, Newark, N.J. Director William Valentín.

La Raza, 1970, Chicago, Illinois. Director Luis H. Rossi.

Litoral, 1993, revista, Union City, N.J. Director Félix Paret.

M-Mirador, 1973, New York. Director Laurentino Rodríguez.

Mirador de El Tiempo, 1974, New York. Director Mario Ciria, Jr.

Mensaje, 1981, Elizabeth, N.J. Director José Tenreiro Nápoles.

Mini-Mundo, 1970, Paterson, N.J. Directora Magaly Rohaidy, José Rohaidy.

N-Nuestra Cuba, revista, 1965, Union City, N.J. Directores: René Avila, Amada Avila (cambió a periódico Avance en 1971).

Nubia, 1973, Hoboken, N.J. Director José A. Ponjoán (fallecido).

New Jersey en sus Manos, 1972, Elizabeth, N.J. (Primera Guía de Teléfonos en Español en Estados Unidos). Editores: Miguel Piñeiro, Justo Núñez.

Noticias de El Mundo, 1980, New York. Director Phillip Sánchez.

O-Occidente, 1980, Paterson, N.J. Director Carlos Díaz Versón.

P-Pasquín, 1964, New Jersey-New York. Director Luis Ortega.

Puerto Rican Panorama, 1970, Filadelfia, Pennsylvania. Productor-Director Diego Castellanos - Televisión (Primer Programa en Idioma Inglés, con temas hispanos).

R-Repórter Gráfico, 1968, Union City, N.J. Revista. (Comenzó con el nombre de Staff Graphic, 2 años) Director Antonio Leal (fallecido).

Resumen, 1970, New York. Director Fernando Rojas.

Recopilación, Revista, 1990, New York. Director Abelardo P. Villegas.

S-Siete Días, 1963, New York-New Jersey, Director Diego González (Tendedera) (fallecido).

T-TV Cine, 1967, New Jersey-New York. Directores: José Tenreiro Nápoles, Fernando Rojas.

U- Ultima Hora, 1974, New York. Director Laurentino Rodríguez.

V-Vanguardia, 1968, New York-New Jersey. Director Luis González Lalondry.

Z-Zig-Zag, 1979, Union City, N.J. Director Arturo Andrade (fallecido).

NEW YORK.-Los periódicos diarios más antiguos publicados en español, fueron: La Prensa de Nueva York, y El Diario de Nueva York, que se fusionaron en el año 1963, en el actual "El Diario/La Prensa".

# Cesantias en West New York

**West New York**-Como parte del programa fiscal de la administración de Sires para estabilizar la condición fiscal del pueblo, se anunció esta semana una suspensión de trabajo general notificando a 236 empleados municipales, casi la mitad de la fuerza laboral del ayuntamiento.

''Condiciones drásticas, exigen decisiones valientes, y eso es lo que tenemos que encarar en nuestra comunidad en el día de hoy'', así nos informó el Alcalde Albio Sires. Cuando nos apoderamos de la oficina hace tres meses heredamos un déficit presupuestal de $8.7 millones, y un gobierno municipal totalmente fuera de control. Sires explicó, ''si no tomamos las riendas inmediatamente para frenar firmemente la crisis económica, los contribuyentes de impuestos sin duda alguna recibirán un aumento adicional de un 41% al ya existente aumento a los impuestos de propiedad de un 45% que la administración anterior les implementó hace 2 años''.

Sires dice, ''nos causa gran dolor el tener que aprobar la suspensión a los empleados, pero mi primera preocupación debe ser hacia los contribuyentes de impuestos de West New York, por tanto, tenemos que tomar ahora decisiones directas para evitar un problema fiscal peor en el futuro''. Desgraciadamente hemos tenido que tomar estas decisiones drásticas hacia los empleados. Pero todo esto se podría haber evitado si la administración anterior hubiese tomado [illegible] adecuadas.

Los avisos de suspensión cubre a todos los empleados con la excepción de los miembros del Departamento de la Policía y los Bomberos.

En el futuro cercano el Alcalde Sires anticipa que 59 empleados serán suspendidos. Previamente la Administración de Sires eliminó 40 posiciones municipales a través de suspensiones y situaciones personales (attrition - muerte, despido, o retiro). En la actualidad existe aproximadamente 500 trabajadores en el ayuntamiento.

Sires dice, ''que el plan inmediato es de eliminar la fuerza laboral un 20%''. ''Estos cortes representan para los contribuyentes de impuestos un ahorro anual de $2,5 millones''.

La administración ha pedido ayuda a la Escuela Vocacional de Hudson, para que las personas desplazadas sean ayudadas ofreciéndoles la posibilidad de encontrar un empleo nuevo o que reciban el adiestramiento adecuado para prepararlos para un futuro trabajo. El Comisionado de la Seguridad Pública, Silverio Vega agregó, ''que como miembro de la Junta del Hudson County Vocational School, él se compromete personalmente a que los diferentes programas vocacionales estén disponibles para los empleados afectados por la suspensión''.

Sires dice, ''que la forma más fácil para salir de este enredo económico es el de mantener a todos los empleados en la nómina, y culpar a la administración de DeFino. Pero yo reconozco que el pueblo de West New York no puede recibir un aumento adicional a los impuestos de la propiedad, esto sería criminal: El pueblo merece escuchar la verdad, sin importarles lo desagradable que pueda ser'', dijo Sires. ''Fuimos electos para traerles un cambio, eso es lo que hemos hecho durante los últimos tres meses, y lo que continuaremos haciendo en el futuro''.

Para poner fin al déficit en el presupuesto y estabilizar las finanzas, la Administración de Sires ha hecho lo siguiente:

- Han cancelado la construcción de una estación de bomberos ahorrándole $2 millones a los contribuyentes de impuestos;
- Poner en efecto la ''congelación'' de contratación de nuevos empleados y aquellos empleados cuyos salarios no sean pagados por subvenciones;
- Reducir el tiempo adicional a los empleados (overtime);
- Eliminar las posiciones relacionadas con asuntos del consumidor (servicios que ya son ofrecidos por el gobierno del condado);
- Paralizar todas las compras que no sean emergencias;
- Consolidar las oficinas del gobierno y edificios municipales que no son necesarios (venderlos);
- Eliminar posiciones con segundos trabajos.

Sires agregó, ''consolidar, reorganizar, regionalizar y privatizar esta es nuestra meta y lo mencionado son las alternativas que rigurosamente seguiremos hasta que las finanzas de West New York regresen a su estabilidad.

## El primer hispano

**NEW YORK.-El doctor Antonio Pérez, puertorriqueño, acaba de ser designado presidente del Colegio Comunitario del Manhattan Borough, primera vez que un hispano ocupa esa posición allí.**

## Anna Carbonell

La periodista Anna Carbonell, nativa de Arecibo, Puerto Rico, ahora es Directora de Relaciones de la Telemisora WNBC Canal 4-TV.

## SEGURIDAD EN AEROPUERTO NEWARK

La Administración Federal de Aviación (AAA) informa a todos los viajeros que se han tomado medidas especiales de seguridad en todos los aeropuertos y especialmente en los de Newark, Nueva Jersey y Kennedy y LaGuardia, Nueva York.

***Las mayores precauciones se refieren a vehículos que entran y salen. Los que van a estacionarse bajos área techadas serán totalmente revisados.

***Algunas áreas de estacionamiento permanecerán cerradas. Los vehículos sin chofer en las zonas de llegada y salida de vuelos son remolcados.

***Los viajeros deben llegar con mucha anticipación al vuelo, debido a los chequeos que se realizan en el equipaje y preguntas a los pasajeros.

La AAA informa que estas medidas son prudentes y necesarias. No habrá detalles sobre las precauciones y el público debe comprender y cooperar.

# Negociador bilingüe de rehenes

**Perth Amboy.**-El único negociador bilingüe en inglés y español para casos de rehenes es el Oficial de la Policía local Jesús Marrero, a quien el Alcalde Joseph Vas acaba de ascender a Sargento.

El Alcalde Vas anunció el ascenso temporal al grado de Sargento de los oficiales Jesús Marrero y Edwin J. McDonald III durante un período de seis meses ''para cubrir dos posiciones vacantes creadas por una acción disciplinaria''.

# Consigue campamento en N.J. para niños con el virus HIV

**River Edge, NJ.**-Roberto Domínguez, un vendedor de productos farmacéuticos de esta población de Nueva Jersey, renunció a su militancia de 19 años en la Logia de Libres y Aceptados Masones en protesta porque su Gran Maestro, Earle Hino no quiso aceptar en un campamento masónico a un grupo de niños afectados por el síndrome del virus HIV.

La batalla de Domínguez comenzó, según relatan los diarios Daily News y New York Times, cuando en febrero pasado vio por el programa ''60 Minutos'' un telereportaje acerca de un campamento de verano que estaba especialmente dedicado a niños con SIDA o con el virus HIV. Comenzó Domínguez una intensa labor muy voluntaria y [illegible] cincuenta niños con igual problema para, según lo que dice fue un acuerdo inicial, enviarlos al campamento masónico de verano que las Logias sostienen cerca de Utica, al norte del estado de Nueva York.

Todo parecía estar listo. Incluso los empleados del campamento parecían contentos, el Hospital Columbian Presbyterian y el Incarnation Children Center cooperaban. Repentinamente, el Gran Maestro Earle Hino canceló todos los planes. Roberto Domínguez visitó a Hino en su oficina de Manhattan, sin éxito.

Hino dijo: ''la mayoría de los masones son personas conservadoras, de más de sesenta años y el uso del campamento con niños con el virus que puede conducir al SIDA tal vez no es bien comprendido, pudiera crear problemas legales a la institución, temores entre los usuarios del lugar y hasta una futura demanda si alguien se enferma''.

Domínguez discutió y al no lograr que se levantara la prohibición presentó su renuncia a la Logia, tras 19 años de militancia, ''con mucho dolor''.

Pero el tenaz masón no dejó las cosas así ni abandonó a los niños. Continuó su lucha y gestiones hasta conseguir un final feliz. Domínguez logró que un campamento de los Pocosos, Nueva Jersey, aceptara a los niños. Una institución de caridad pública, AmeriCare, supo la historia y donó $15,000 para cooperar con los gastos del especial campo veraniego.

## DESFILE HISPANO DE NUEVA JERSEY

**Union City.**-El Desfile Hispano de Nueva Jersey se realizará el domingo primero de octubre a lo largo de la Avenida Bergenline, entre 1 y 4 p.m., dijo la presidenta Lydia Cuevas en conferencia de prensa en un hotel de los Meadowlands. La parada dará comienzo en el Parque de la calle 80 de North Bergen y bajará hasta la 35 de Union city, pasando por Guttenberg y West New York. La Reina Hispana se coronará en una fiesta a las 9 p.m. en Schuetzen Park, North Bergen, el 9 de septiembre y habrá un banquete de gala el 29 de septiembre a las 7 p.m. en ''Fiesta'' de Woodrige. Reservar (601) 662-0570.

**LA TRIBUNA**
**P.O. Box 805**
**Union City, N.J.**
**07087**

Address
Correction Requested

**Bulk Rate**
**U.S. Postage**
**PAID**
**Permit #1300**
**West New York**
**New Jersey**